

日本国政府法務省
กระทรวงยุติธรรม ประเทศญี่ปุ่น

<p>難民・補完的保護対象者認定申請書(再申請用)</p> <p>ใบยื่นคำร้องขอการรับรองผู้ลี้ภัยและ/หรือผู้อพยพหนีภัยที่ได้รับการคุ้มครอง (สำหรับการยื่นอีกครั้ง)</p> <p>法務大臣殿 เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม</p>					
<p>私は、</p> <p><input type="checkbox"/> ① 難民認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請)</p> <p><input type="checkbox"/> ① ขอการรับรองผู้ลี้ภัย (การยื่นคำร้องตามมาตรา 61 ข้อ 2 หัวข้อย่อย 1 แห่งพระราชบัญญัติควบคุมคนเข้าเมืองและการรับรองผู้ลี้ภัย)</p> <p><input type="checkbox"/> ② 補完的保護対象者認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請)</p> <p><input type="checkbox"/> ② ขอการรับรองผู้อพยพหนีภัยที่ได้รับการคุ้มครอง (การยื่นคำร้องตามมาตรา 61 ข้อ 2 หัวข้อย่อย 2 แห่งพระราชบัญญัติควบคุมคนเข้าเมืองและการรับรองผู้ลี้ภัย)</p> <p>を行うものとして、本申請書を提出します。</p> <p>มีความประสงค์ที่จะขอใบยื่นคำร้องฉบับนี้ เพื่อขอดำเนินการตามที่ระบุไว้ข้างต้น</p> <p>※上記のうち、<u>どちらか一つ</u>にチェックしてください。</p> <p>กรุณาใส่เครื่องหมายถูกลงในช่องใดช่องหนึ่งที่ประสงค์จะขอยื่น</p> <p>①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。</p> <p>②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみを判断します。</p> <p>ในกรณีที่ยื่นขอการรับรองในข้อ① จะได้รับการพิจารณาว่าเข้าข่ายเป็นผู้อพยพหนีภัยที่ได้รับการคุ้มครองด้วยหรือไม่ ในกรณีที่ยื่นขอการรับรองในข้อ② จะพิจารณาเพียงแต่เข้าข่ายเป็นผู้อพยพหนีภัยที่ได้รับการคุ้มครองหรือไม่เท่านั้น</p>					
氏名 ชื่อ				男 ชาย 女 หญิง	別名・通称名等 ชื่ออื่นหรือชื่อเรียก ฯลฯ
生年月日 วันเดือนปีเกิด	(年) (ปี)	(月) (เดือน)	(日) (วันที่)	現在の職業 อาชีพในปัจจุบัน	
国籍・地域 (又は常居所を有していた国名) สัญชาติ/ภูมิภาค (หรือประเทศที่เคยอาศัยอยู่)				出生地 สถานที่เกิด	
住居地 ที่อยู่	方 อาศัยอยู่บ้านของนาย/นาง				
	電話番号 หมายเลขโทรศัพท์	携帯電話番号 หมายเลขโทรศัพท์เคลื่อนที่			
旅券 หนังสือเดินทาง	番 号 หมายเลข	発行・更新 年月日 วันเดือนปีที่ออก ต่ออายุ	有効期限 วันหมดอายุ	発行機関 หน่วยงานออกหนังสือ เดินทาง	発行・更新理由 เหตุผลของการออก/ ต่ออายุ
在留カード/ 特別永住者証明書 บัตรผู้พำนัก/ใบรับรอง สถานภาพผู้พำนักถาวร กรณีพิเศษ	現に有する在留資格 (又は許可の種類) สถานภาพการพำนักในปัจจุบัน (หรือประเภทการให้อนุญาต)		在留期間満了日 (又は許可の期限) ระยะเวลาการหมดอายุสถานภาพการพำนัก (หรือระยะเวลาหมดอายุการให้อนุญาต)		
本邦上陸年月日 วันเดือนปีที่เดินทางถึง ประเทศญี่ปุ่น	上陸港 ท่าอากาศยาน หรือท่าเรือที่เดินทางถึง				
官 用 欄 ช่องกรอกข้อความสำหรับเจ้าหน้าที่					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。
(หมายเหตุ) ใบยื่นคำร้องฉบับนี้ใช้กระดาษ A4 ตามมาตรฐานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น (JIS)

【注意事項】
ข้อควรระวัง
 以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。
 読んで注意事項には、チェック☑をしてください。
 อ่านข้อควรระวังดังต่อไปนี้แล้วจึงตอบคำถาม
 เมื่ออ่านข้อควรระวังข้อใดแล้วให้ทำเครื่องหมาย ☑
 この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。
 กรุณาเขียนเรื่องราวที่คุณต้องการยืนยันลงในแบบคำขอนี้
 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。
 (枠内に書けない場合は、別紙を提出してください。)
 ให้ทำเครื่องหมาย ☑ หน้าข้อที่ตรงกับความจริง และเขียนบรรยายในพื้นที่ที่กำหนดโดยละเอียด
 (กรณีไม่สามารถเขียนในพื้นที่ที่กำหนดได้ทั้งหมด สามารถจัดทำเป็นเอกสารแนบยื่นเพิ่มเติมได้)
 この申請書に嘘を記載したり、嘘の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。
 거짓ให้ความเท็จ ยื่นเอกสารปลอมแปลง ท่านอาจตกอยู่ในสภาวะเสียเปรียบระหว่างการพิจารณาได้

1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、居住歴、学歴、職歴、本邦出入国歴、海外渡航歴及び宗教に変更はありますか。
 หลังจากการยื่นคำขอรับรองผู้ลี้ภัยและ/หรือผู้อพยพพหุนิติภพที่ได้รับการคุ้มครองครั้งที่แล้ว มีการเปลี่ยนแปลง สัญชาติ โครงสร้างครอบครัว ประวัติการพำนัก ประวัติการศึกษา ประวัติการทำงาน ประวัติการเข้าประเทศ ประวัติการเดินทางไปต่างประเทศหรือเปลี่ยนศาสนาหรือไม่

いいえ
 ไม่มี

はい
 มี
 →変更事項はどれですか。
หัวข้อที่เปลี่ยนแปลงคือข้อใด

<input type="checkbox"/> 国籍	<input type="checkbox"/> 家族構成	<input type="checkbox"/> 居住歴	<input type="checkbox"/> 学歴
<input type="checkbox"/> สัญชาติ	<input type="checkbox"/> โครงสร้างครอบครัว	<input type="checkbox"/> ประวัติการพำนัก	<input type="checkbox"/> ประวัติการศึกษา
<input type="checkbox"/> 職歴	<input type="checkbox"/> 本邦出入国歴	<input type="checkbox"/> 海外渡航歴	<input type="checkbox"/> 宗教 (宗派)
<input type="checkbox"/> ประวัติการทำงาน	<input type="checkbox"/> ประวัติการเข้าประเทศ	<input type="checkbox"/> ประวัติการไปต่างประเทศ	<input type="checkbox"/> ศาสนา (ลัทธิ)

→変更内容を具体的に書いてください。
 กรุณาเขียนเนื้อหาการเปลี่ยนแปลงโดยละเอียด

2 前回は、どのような迫害事情を主張しましたか。具体的に書いてください。
 ในครั้งที่แล้ว ได้อธิบายยืนยันเหตุการณ์ที่คุกคามอย่างไร กรุณาเขียนอธิบายโดยละเอียด

3 今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。
 มีเหตุการณ์การคุกคามที่เกิดขึ้นใหม่หรือไม่สามารถชี้แจงในครั้งที่แล้วได้ และต้องการยืนยันในครั้งนีหรือไม่

ない
 ไม่มี
 →「ない」と答えた場合、4の質問に答えた後、6以降の質問に答えてください。
 ในกรณีที่ตอบว่า 「ไม่มี」 หลังจากตอบคำถามในข้อ 4 แล้ว ให้ตอบคำถามตั้งแต่ข้อ 6 เป็นต้นไป

ある
 มี
 →「ある」と答えた場合、4以降の質問に答えてください。
 ในกรณีที่ตอบว่า 「มี」 ให้ตอบคำถามตั้งแต่ข้อ 4 เป็นต้นไป

4 迫害を受けるおそれ以外の理由で、日本での滞在が必要な理由がありますか。
มีเหตุผลใดที่เป็นเหตุจำเป็นให้ต้องพำนักอยู่ในประเทศไทย นอกเหนือจากเหตุผลเพราะกลัวการถูกคุกคามหรือไม่
 ない
ไม่มี
 ある
มี
 → 「ある」と答えた場合、具体的に答えてください。
ในกรณีที่ตอบว่า 「มี」 ให้อธิบายในรายละเอียด

5 3の質問で「ある」と答えた場合、「新たな迫害事情」について、下記（1）から（6）までの質問に答えてください。
ในกรณีที่ตอบ 「มี」 ในข้อ 3 ให้ตอบข้อ 1-6 ซึ่งเกี่ยวข้องกับ 「เหตุการณ์การกดขี่คุกคามใหม่」 ด้วย

(1) 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
「เหตุการณ์การกดขี่คุกคามใหม่หรือเหตุการณ์ที่ไม่สามารถชี้แจงได้ในครั้งก่อน」 เกิดขึ้นเมื่อใด กรุณาเขียนปี ค.ศ. เป็นเลขอารบิก

(2) 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
ท่านทราบ 「เหตุการณ์การกดขี่คุกคามใหม่หรือเหตุการณ์ที่ไม่สามารถชี้แจงได้ในครั้งก่อน」 เมื่อใด กรุณาเขียนปี ค.ศ. เป็นเลขอารบิก

(3) 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。
「เหตุการณ์การกดขี่คุกคามใหม่หรือเหตุการณ์ที่ไม่สามารถชี้แจงได้ในครั้งก่อน」 เกิดขึ้นที่ใด

(4) 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。
ทำไมท่านถึงไม่สามารถยืนยัน 「เหตุการณ์การกดขี่คุกคามใหม่หรือเหตุการณ์ที่ไม่สามารถชี้แจงได้ในครั้งก่อน」 ในกระบวนการยื่นคำขอครั้งที่แล้วได้สำเร็จ

(5) 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。
กรุณาตอบคำถามเกี่ยวกับ 「เหตุการณ์การกดขี่คุกคามใหม่หรือเหตุการณ์ที่ไม่สามารถชี้แจงได้ในครั้งก่อน」 โดยละเอียด

<p>ア 迫害を受けたのは誰ですか。 ก ใครเป็นผู้ถูกกดขี่คุกคาม <input type="checkbox"/> あなた自身 ตัวท่านเอง <input type="checkbox"/> あなたの家族・親族 ครอบครัวหรือบุพการีของท่าน <input type="checkbox"/> 上記以外（具体的に書いてください。） อื่นๆ นอกเหนือจากที่กล่าวมา</p>	<p>イ 誰から迫害を受けましたか。 ข ใครเป็นผู้กดขี่คุกคาม</p>
---	---

ウ どのような迫害を受けたのですか。
ค ถูกกดขี่คุกคามอย่างไร

エ 迫害を受けたのは、なぜですか。

ง ทำไมถึงถูกกดขี่คุกคาม

オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。

จ หากมีการเปลี่ยนแปลงครั้งสำคัญกับสถานการณ์บ้านเกิดของท่านซึ่งเกี่ยวข้องกับการคุกคามกดขี่นี้ กรุณาเขียนอธิบายโดยละเอียด

(6) あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。

ท่านคาดว่าจะอะไรจะเกิดขึ้นหากท่านเดินทางกลับประเทศ

ア 誰から迫害を受けるおそれがありますか。

ท่านเกรงกลัวว่าจะถูกผู้ใดกดขี่

イ いかなる事態が生じますか。

อะไรจะเกิดขึ้น

6 今回、新たに提出する資料はありますか。

มีเอกสารที่จะยื่นใหม่ในครั้งนีหรือไม

ない

ไม่มี

ある

มี

→ 「ある」と答えた場合、その資料の内容を具体的に書いてください。

ในกรณีที่ตอบว่า 「มี」 กรุณาเขียนอธิบายเนื้อหาของเอกสารนั้นโดยละเอียด

7 現在の健康状態はどうですか。

สุขภาพของท่านในปัจจุบันเป็นอย่างไรบ้าง

異常なし

ปกติ

異常あり

ไม่ปกติ

→ 「異常あり」と答えた場合、具体的に書いてください。

ในกรณีที่ตอบว่า 「ไม่ปกติ」 กรุณาเขียนอธิบายโดยละเอียด

8 難民調査官のインタビューを希望しますか。
 ท่านต้องการพบเจ้าหน้าที่ดูแลเรื่องการลี้ภัยในครั้งนีหรือไม่
 希望する
 ต้องการ
 希望しない
 ไม่ต้องการ

9 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。
 ท่านต้องการล่ามในการพบเจ้าหน้าที่ดูแลเรื่องการลี้ภัยในครั้งนีหรือไม่
 いいえ
 ไม่ต้องการ
 はい
 ต้องการ
 → 「はい」と答えた場合、何語を希望しますか。() 語
 ในกรณีที่ตอบว่า 「ต้องการ」 ต้องการล่ามภาษาใด ภาษา ()
 その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。(例：通訳人の性別、国籍)
 หากท่านมีความประสงค์อื่นใดเกี่ยวกับล่ามแปลกรณาระบุรายละเอียดพร้อมอธิบายเหตุผล (เช่น เพศของล่าม, สัญชาติ)

10 難民調査官がインタビューする場合に、通訳に関すること以外で配慮してほしいことがあれば、理由とともに記入してください。
 (例：難民調査官の性別)
 ในกรณีที่มีการสัมภาษณ์จากเจ้าหน้าที่ตรวจสอบผู้ลี้ภัย หากท่านมีสิ่งที่ต้องการให้คำนึงถึงนอกจากเรื่องล่ามแปลภาษา กรุณาระบุรายละเอียดพร้อมอธิบายเหตุผล (เช่น เพศของเจ้าหน้าที่ตรวจสอบผู้ลี้ภัย)

以上の記載内容は、事実と相違ありません。
 ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้อมูลในใบยื่นคำร้องฉบับนี้ถูกต้องตรงกับความเป็นจริง

申請者（代理人）の署名 _____ 年 _____ 月 _____ 日
 ลายมือชื่อผู้ยื่นคำร้อง (ตัวแทน) _____ ปี _____ เดือน _____ วันที่ _____